

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 674
Sitzung vom 10/08/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderung des Einvernehmensprotokolls
2021 zur Eindämmung der negativen
Auswirkungen des COVID-19-bedingten
Gesundheitsnotstands und zur
Unterstützung der Familien sowie des
wirtschaftlichen Aufschwungs in Südtirol

Oggetto:

Modifiche al Protocollo d'intesa 2021
relativo al Pacchetto Alto Adige per il
contenimento degli effetti negativi causati
dall'emergenza sanitaria COVID-19 e per il
sostegno delle famiglie e della ripresa
economica dell'Alto Adige

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

34.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss Nr. 167 vom 24. Februar 2021 hat die Landesregierung den Entwurf des Einvernehmensprotokolls 2021 zur Eindämmung der negativen Auswirkungen des COVID-19-bedingten Gesundheitsnotstands und zur Unterstützung der Familien sowie des wirtschaftlichen Aufschwungs in Südtirol genehmigt und den Landeshauptmann zu seiner Unterzeichnung ermächtigt.

Mit Artikel 13 (*Maßnahmen zur Unterstützung der Liquidität von Unternehmen*) des Gesetzesdekrets vom 5. Mai 2021, Nr. 73, „*Dringende Maßnahmen in Zusammenhang mit dem COVID-19-Notstand für Unternehmen, Beschäftigung, junge Menschen, Gesundheit und wohnortnahe Dienste*“ (sogenanntes „decreto sostegni bis“) wurden mehrere Änderungen am Gesetzesdekret vom 8. April 2020, Nr. 23, „*Dringende Maßnahmen in Bezug auf den Zugang zu Krediten und auf Steuerpflichten für Unternehmen, Sonderbefugnisse in den strategischen Sektoren, Maßnahmen in den Bereichen Gesundheit und Beschäftigung sowie Verlängerung von Verwaltungs- und Verfahrensfristen*“ (sogenanntes „decreto liquidità“), mit Gesetz vom 5. Juni 2020, Nr. 40, abgeändert und zum Gesetz erhoben, vorgenommen, darunter Änderungen zur Arbeitsweise des Garantiefonds für kleine und mittlere Unternehmen laut Artikel 2 Absatz 100 Buchstabe a) des Gesetzes vom 23. Dezember 1996, Nr. 662.

Nach Inkrafttreten des genannten Gesetzesdekrets Nr. 73/2021 hat Mediocredito Centrale am 26. Mai 2021 das Rundschreiben Nr. 4/2021 mit dem Titel „*Garantiefonds für kleine und mittlere Unternehmen laut Gesetz Nr. 662/96, Artikel 2 Absatz 100 Buchstabe a) – Anwendung der Maßnahmen des Gesetzesdekrets vom 25. Mai 2021, Nr. 73, veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 123 vom 25. Mai 2021*“ herausgegeben.

Darüber hinaus hat Mediocredito Centrale infolge der mit Mitteilung der Europäischen Kommission C(2021) 4930 vom 29. Juni 2021 erteilten Genehmigung für die Beihilfemaßnahme SA.63597 – „*Loan guarantee schemes under the Fondo di garanzia per le PMI – Amendment to the scheme SA.56966 as already amended by SA.57625 and SA.59655*“ das Rundschreiben Nr. 6/2021 vom 30. Juni 2021 zur Durchführung der im „decreto liquidità“, abgeändert durch das „decreto sostegni bis“, vorgesehenen Maßnahmen herausgegeben.

Es ist daher angebracht, entsprechende Änderungen am Einvernehmensprotokoll 2021

Con deliberazione n. 167 del 24 febbraio 2021 la Giunta provinciale ha approvato lo schema di Protocollo d'intesa 2021 relativo al Pacchetto Alto Adige per il contenimento degli effetti negativi causati dall'emergenza sanitaria COVID-19 e per il sostegno delle famiglie e della ripresa economica dell'Alto Adige, e ha autorizzato il Presidente della Provincia alla firma dello stesso.

Con l'articolo 13 (*Misure per il sostegno alla liquidità delle imprese*) del decreto-legge 25 maggio 2021, n. 73, recante „*Misure urgenti connesse all'emergenza da COVID-19, per le imprese, il lavoro, i giovani, la salute e i servizi territoriali*“ (cd. „decreto sostegni bis“), sono state apportate diverse modifiche al decreto-legge 8 aprile 2020, n. 23, recante „*Misure urgenti in materia di accesso al credito e di adempimenti fiscali per le imprese, di poteri speciali nei settori strategici, nonché interventi in materia di salute e lavoro, di proroga di termini amministrativi e processuali*“ (cd. „decreto liquidità“), convertito, con modificazioni, dalla legge 5 giugno 2020, n. 40, tra cui modifiche riguardanti il funzionamento del Fondo di garanzia per le piccole e medie imprese di cui all'articolo 2, comma 100, lettera a), della legge 23 dicembre 1996, n. 662.

A seguito dell'entrata in vigore del citato decreto-legge n. 73/2021, in data 26 maggio 2021 il Mediocredito Centrale ha emanato la circolare n. 4/2021, recante „*Fondo di garanzia per le piccole e medie imprese di cui alla legge 662/96 art. 2, comma 100, lettera a) – Applicazioni delle misure previste dal Decreto-Legge 25 maggio 2021, n. 73, pubblicato nella G.U. n. 123 del 25 maggio 2021*“.

Inoltre, a seguito dell'autorizzazione concessa dalla Commissione Europea con comunicazione C(2021) 4930 del 29 giugno 2021 in riferimento alla misura di aiuto SA.63597 - „*Loan guarantee schemes under the Fondo di garanzia per le PMI – Amendment to the scheme SA.56966 as already amended by SA.57625 and SA.59655*“ il Mediocredito Centrale ha emanato la circolare n. 6/2021 del 30 giugno 2021 per l'attuazione delle misure previste dal „decreto liquidità“, come modificato dal „decreto sostegni bis“.

Si ritiene pertanto opportuno apportare le conseguenti modifiche al Protocollo d'intesa

vorzunehmen.

Die vorgeschlagenen Änderungen zum Einvernehmensprotokoll 2021 wurden den Bankinstituten Südtirols, der Garfidi Garantiegenossenschaft Südtirol und der Confidi Südtirol vorgelegt, um sie von ihnen unterzeichnen zu lassen.

Alle Bankinstitute mit Filialen in Südtirol haben die Möglichkeit, den Änderungen des Einvernehmensprotokolls 2021 beizutreten.

Mit diesem Beschluss sind keine zusätzlichen Ausgaben für die Landesverwaltung verbunden.

Die Anwaltschaft des Landes hat den gegenständlichen Beschlussantrag in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Mitteilung vom 22.07.2021, 18.00/GV-2064).

Dies vorausgeschickt

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. folgende Änderungen am Einvernehmensprotokoll 2021 zur Eindämmung der negativen Auswirkungen des COVID-19-bedingten Gesundheitsnotstands und zur Unterstützung der Familien sowie des wirtschaftlichen Aufschwungs in Südtirol zu genehmigen:

- a) In Artikel 3 Punkt 1) werden die Wörter „mit einer Laufzeit von 60 Monaten, davon 12 Monate tilgungsfreie Zeit“ durch die Wörter „mit einer Laufzeit von bis zu 96 Monaten davon 12 Monate tilgungsfreie Zeit“ ersetzt.
- b) In Artikel 3 Punkt 3.2 werden die Wörter „mit direkter 100%iger Absicherung durch den Zentralen Garantiefonds“ durch die Wörter „mit einer Absicherung bis zu 90 Prozent durch den Zentralen Garantiefonds, einem Zinssatz gemäß Punkt 3.1 und.“ ersetzt.

2021.

Le proposte modifiche al Protocollo d'intesa 2021 sono state sottoposte agli istituti bancari dell'Alto Adige e alle cooperative di garanzia Garfidi Alto Adige e Confidi Alto Adige, affinché fossero firmate da tutti gli interessati.

Tutti gli istituti bancari con filiali in Alto Adige hanno la possibilità di aderire alle modifiche del Protocollo d'intesa 2021.

La presente deliberazione non comporta alcuna spesa supplementare per l'Amministrazione provinciale

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedi comunicazione del 22.07.2021, 18.00/GV-2064).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare le seguenti modifiche al Protocollo d'intesa 2021 relativo al Pacchetto Alto Adige per il contenimento degli effetti negativi causati dall'emergenza sanitaria COVID-19 e per il sostegno delle famiglie e della ripresa economica dell'Alto Adige:

- a) al punto 1) dell'articolo 3 le parole “con durata di 60 mesi di cui 12 mesi di preammortamento” sono sostituite dalle parole “con durata fino a 96 mesi di cui 12 mesi di preammortamento”;
- b) al punto 3.2) dell'articolo 3 le parole “con copertura diretta al 100% del Fondo Centrale di garanzia con” sono sostituite dalle parole “con copertura fino al 90% del Fondo Centrale di garanzia, tasso d'interesse ai sensi del punto 3.1) e”;

- c) In Artikel 3 Punkt 4) werden die Wörter „mit einer Laufzeit von 72 Monaten“ durch die Wörter „mit einer Laufzeit von bis zu 96 Monaten“ ersetzt.
 - d) In Artikel 3 Punkt 5) werden die Wörter „mit einer Laufzeit von 72 Monaten“ durch die Wörter „mit einer Laufzeit von bis zu 96 Monaten“ ersetzt.
2. Den Landeshauptmann zu ermächtigen, das geänderte Einvernehmensprotokoll 2021 zu unterzeichnen und auch alle nicht wesentlichen Änderungen oder Zusätze zum Protokolltext zu genehmigen, die zum Zeitpunkt der Unterzeichnung erforderlich sein könnten, und alle notwendigen Schritte für seine Umsetzung in die Wege zu leiten.
3. Diese Richtlinien gelten auch für alle eingereichten und noch nicht vom Zentralen Garantiefonds genehmigten Anträge.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

- c) al punto 4) dell'articolo 3 le parole “con durata di 72 mesi” sono sostituite dalle parole “con durata fino a 96 mesi”;
 - d) al punto 5) dell'articolo 3 le parole “con durata di 72 mesi” sono sostituite dalle parole “con durata fino a 96 mesi”;
2. di autorizzare il Presidente della Provincia a firmare il Protocollo d'intesa 2021 modificato, ad apportare eventuali modifiche o integrazioni non sostanziali al testo del Protocollo medesimo che si rendano necessarie al momento della sottoscrizione e a intraprendere tutti i passi necessari per la sua attuazione.
3. I presenti criteri si applicano anche a tutte le domande presentate e non ancora approvate dal Fondo Centrale Garanzia.

La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 27/07/2021 09:03:24 Il Direttore d'ufficio
SCHOEPF FRANZ

Der Abteilungsdirektor 27/07/2021 09:26:08 Il Direttore di ripartizione
ZINGERLE VITO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/08/2021 10:21:07 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/08/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/08/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/08/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma